

[Texte]

counsel or the attorney general to ask for the transfer and we are leaving it to the court to take that into consideration.

Mr. Robinson (Burnaby): I appreciate that, but that still does not give the young person the right—

Mr. Kaplan: The right to a trial by jury.

Mr. Robinson (Burnaby): —to trial by jury.

Mr. Kaplan: You are right, it does not give him the right, because there is no right to a jury trial under the proposed young offenders act.

Mr. Robinson (Burnaby): That is what I am wondering. Why was that policy decision made, that for serious offences the fundamental right of trial by jury, which has been recognized in the charter of fundamental rights and freedoms—why was it decided that under no circumstances should there be a right to trial by jury for a young person?

Mr. Kaplan: It is because the maximum penalty is under five years.

Mr. Robinson (Burnaby): I appreciate that the charter refers to offences for which a maximum of over five years is applicable, but—

Mr. Kaplan: That is the reason and it is left as a consideration. If there had been the possibility of a penalty of five years or longer, we would have provided an automatic right of transfer.

Mr. Robinson (Burnaby): So because the maximum offence is less than five years, the right to trial by jury is completely denied unless the youth court judge agrees—

Mr. Kaplan: Unless the youth court judge agrees—

Mr. Robinson (Burnaby): —that it takes place in adult court?

Mr. Kaplan: Correct.

Mr. Robinson (Burnaby): I think that is a mistake, Mr. Chairman, in light of the fact that the bill is supposedly providing the same rights to young people as to adults when they are being tried for serious offences.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Robinson (Burnaby): On division.

Amendment agreed to.

The Chairman: Read paragraph (b).

M. Tardif: Monsieur le président, merci.

Je propose que l'article 16 du projet de loi C-61 soit modifié a) par insertion, après la ligne 2, page 22, de ce qui suit:

d) l'existence de moyens de traitement ou de réadaptation;

b) par les changements de numéros des alinéas qui en découlent.

[Traduction]

général à demander le transfert. Nous laissons donc le choix au tribunal de tenir compte de cet aspect.

M. Robinson (Burnaby): Je comprends très bien cela, mais il n'en demeure pas moins que l'on prive ainsi le jeune du droit...

M. Kaplan: Du droit à être jugé par un jury.

M. Robinson (Burnaby): ... à être jugé par un jury.

M. Kaplan: Vous avez raison, cette disposition n'accorde pas le droit à un jeune d'être jugé par un jury car le projet de loi sur les jeunes contrevenants ne comprend pas ce droit.

M. Robinson (Burnaby): C'est tout à fait ce que je me demandais. Pourquoi a-t-on décidé que les jeunes n'auraient pas le droit d'être jugés par un jury quand il s'agit là d'un droit reconnu dans la Charte des droits et libertés?

M. Kaplan: C'est que la peine maximale est inférieure à 5 ans.

M. Robinson (Burnaby): Je sais que la charte parle d'infractions à l'égard desquelles la peine maximale est de plus de 5 ans, mais...

M. Kaplan: C'est là la raison et c'est pourquoi c'est un aspect que le tribunal doit prendre en considération. S'il avait existé la possibilité d'une peine de 5 ans ou plus, nous aurions prévu un droit de transfert automatique.

M. Robinson (Burnaby): Donc parce que la peine maximale est de moins de 5 ans, le droit à un procès devant jury n'est pas garanti dans le cas des jeunes, à moins que le juge soit d'accord...

M. Kaplan: A moins que le juge du tribunal pour adolescents convienne...

M. Robinson (Burnaby): ... convienne du renvoi au tribunal pour adultes?

M. Kaplan: C'est exact.

M. Robinson (Burnaby): Je pense que c'est une erreur, monsieur le président, compte tenu du fait que le projet de loi est censé garantir les mêmes droits aux jeunes qu'aux adultes accusés d'infractions graves.

Le président: Est-ce que cet amendement est adopté?

M. Robinson (Burnaby): A la majorité.

L'amendement est adopté.

Le président: Passons maintenant à l'alinéa (b).

Mr. Tardif: Thank you, Mr. Chairman.

I move that Clause 16 of Bill C-61 be amended (a) by adding, immediately after line 46 on page 21, the following:

(d) the availability of treatment or correctional resources;

(b) by renumbering the subsequent paragraphs accordingly;